# 2021 華語文語料庫與能力基準應用競賽

# 壹、競賽作品名稱

「臺灣華語文能力基準」之第2級至第5級閱讀測驗試題設計

## 貳、參賽組別

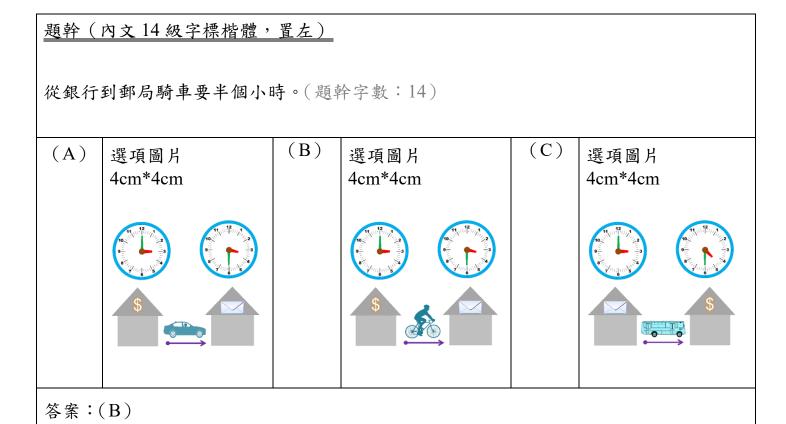
測驗組

## **參、閱讀測驗試題設計**

本閱讀測驗試題共計 4 大題,分別為「單句理解」1 大題、「看圖釋義」1 大題、「選詞填空」1 大題 (1 組 6 子題),以及「閱讀理解」1 大題 (1 組 3 子題)。

## 一、單句理解

第\_2\_級



# 二、看圖釋義

第\_3\_級

題幹圖片 4cm*4cm	提問	哪一個句子跟左圖的情形一樣? (提問字數:14)
只有今天 \$350 \$350 \$100 \$350 \$150	(A)	衛生紙快要被拿完了。 (選項字數:10)
\$35 \$100 \$150	(B)	有人把泡麵放到車裡。 (選項字數:10)
	(C)	雨傘只有晴天才打折。 (選項字數:10)
答案:(C)		

## 三、選詞填空

## 第\_4\_級

#### 題幹(內文14級字標楷體,置左)

當孩子一出生,做父母的人往往都會想要趕快<u>1</u>親戚朋友這個好消息,但是<u>2</u>怎麼讓在他們之中住得比較遠的人,同樣可以享受抱到小孩的興奮心情呢?

為了<u>3</u>這份期待,在日本有一間米店老闆設計了「米娃娃」禮物——一袋與嬰兒一樣重且上方貼有他頭部照片的米。據說,「米娃娃」十分<u>4</u>歡迎,因為寄送這樣禮物,<u>5</u>能讓嬰兒的父母既快速又溫暖地分享家中喜事,<u>5</u>能讓遠方親戚朋友用抱一抱小小新<u>6</u>的方式,開心地慶祝他平安來到這個世界上。

文本來源:張君堯編譯,〈與新生兒一樣重!日本流行送「米娃娃」讓親戚也能抱抱〉,聯合新聞網,2021年8月9日,https://udn.com/news/story/6810/5660157。

文本字數 (含標號與挖空標記): \_\_\_\_200\_\_\_\_

<u>挖空標記</u>:1,2,3,4,5,6

1.	2.
(A) 傳來	(A) オ
(B) 通知	(B) 就
(C)打聽	(C) 先
(D) 等待	(D) 該
答案:(B)	答案:(D)
3.	4.
(A)滿意	(A) 受到
(B) 到達	(B) 達到
(C) 滿足	(C) 感到
(D) 表達	(D) 遇到
答案:(C)	答案:(A)
5.	6.
(A)即使也	(A)生活
(B) 不只也	(B) 命運
(C) 既然就	(C) 命令
(D) 假如就	(D) 生命
答案:(B)	答案:(D)

#### 四、閱讀理解

#### 第 5 級

#### 題幹(內文14級字標楷體,置左)

沒有熱鬧萬分的煙火表演,就沒有跌落滿地的死亡鳥類。每個 人類以大放煙火來迎接新年或節日的歡樂時光,事實上卻都成為鳥 類恐懼不安的惡夢時刻。

依據一篇有關自然環境的研究指出,當人類在觀賞聲光效果十足的煙火節目時,附近的鳥類皆會出現害怕、焦慮和心跳加速等生理反應。即使是體型大且有攻擊性的鳥類,牠們的心跳頻率也因煙火刺激而加速了三倍。除此之外,就某個推廣動物保護的國際組織觀察,熱烈精采的煙火表演既有可能使飛鳥被嚇得撞上高樓或互相撞在一起,也有可能使牠們被嚇得突然爆發心臟病死亡。由上述可知,煙火對所有鳥類來說,皆造成了巨大的身心壓力。

為了避免鳥類繼續遭受煙火所帶來的負面影響,歐洲有一些城市已經紛紛開始選用比較溫和性的燈光表演,來替代爆炸性的煙火表演,如此一來,人們就可以放心地慶祝每個幸福美好的重要日子了。

文本來源:呂芷晴報導,〈你放煙火,牠遭殃——羅馬跨年煙火嚇死數百鳥〉, 窩窩網站,2021年1月29日,https://wuo-wuo.com/report/106-wuoweekly-news/1299-wuonews\_rome\_birds\_frightened\_fireworks。

文本字數 (含標號): \_\_\_\_350\_\_\_\_

#### 提問、選項(內文14級字標楷體,置左)

- 1.從這篇文章可以得知什麼事?(含標號字數 14)
  - (A) 人人都喜好煙火爆炸的威力(含標號字數 15)
  - (B) 煙火帶給鳥類強烈的驚喜(含標號字數 14)
  - (C)人類愛用放煙火來嚇走鳥類(含標號字數 15)
  - (D) 任何鳥類都感受到煙火威脅(含標號字數 15)

答案:(D)

- 2.歐洲有一些城市選用燈光表演來解決什麼難題? (含標號字數 22)
  - (A) 不同類型鳥類的情緒障礙(含標號字數 14)
  - (B) 人類與鳥類之間的生存矛盾(含標號字數 15)
  - (C) 各種藝術形式的演出困境(含標號字數 14)
  - (D) 每個地區之間的軍事衝突(含標號字數 14)

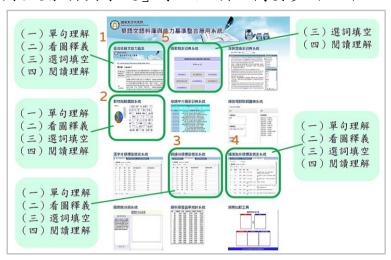
答案:(B)

- 3. 這篇文章的作者可能平時最關注哪一類的話題?(含標號字數 22)
  - (A) 生態平衡(含標號字數7)
  - (B)表演藝術(含標號字數7)
  - (C)年節習俗(含標號字數7)
  - (D) 健康養生(含標號字數7)

答案:(A)

## 肆、華語文語料庫與能力基準整合應用系統與試題設計說明

一、本閱讀測驗試題設計所使用到「華語文語料庫與能力基準整合應用系統」的功能,有「臺灣華語文能力基準」、「教材編輯輔助系統」、「詞語分級標準檢索系統」、「語法點分級標準檢索系統」、以及「國教院索引典系統」等5大項,簡要步驟如下。



(一)依據「臺灣華語文能力基準」之各級別的整題描述,來草擬華語學生隨語文學習級別提升而增長相關能力的故事線。



- (二)依據「臺灣華語文能力基準」之各級別的單項能力指標描述, 來設定各大題的具體測驗目標。
- (三)利用「教材編輯輔助系統」、「詞語分級標準檢索系統」、「語法點分級標準檢索系統」、「國教院索引典系統」,以及 Google 搜尋引擎等,來查找相關資料和編寫試題內容。

二、承上所述,各級別單項能力指標和各大題測驗目標之對應,以 及各系統應用之呈現結果說明如下。

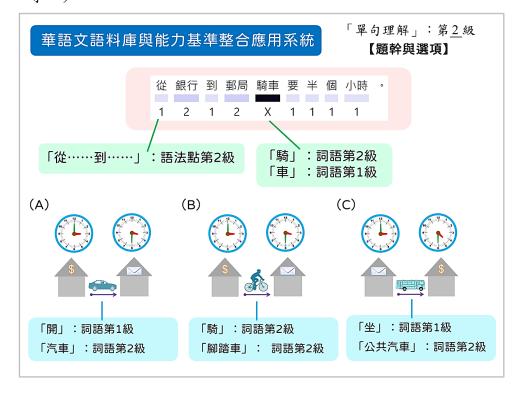
## (一)單句理解:第2級

1.依據「臺灣華語文能力基準」第2級「讀」的 R-2-2 能力指標描述,來設定本題的測驗目標。

R-2-2 能力指標描述	本題測驗目標
能讀懂生活場域中的短語或短句指示 (街道、飯館、火車站的路牌和指示 標誌)。	能讀懂簡短的交通指示。

2.利用「國教院教材編輯輔助系統」、「詞語分級標準檢索系統」、「語法點分級標準檢索系統」,以及 Google 搜尋引擎等,來查找相關資料和編寫試題內容。

(圖片來源: Pixabay 網站、FREE SVG 網站和 PowerPoint 內建圖案等。)



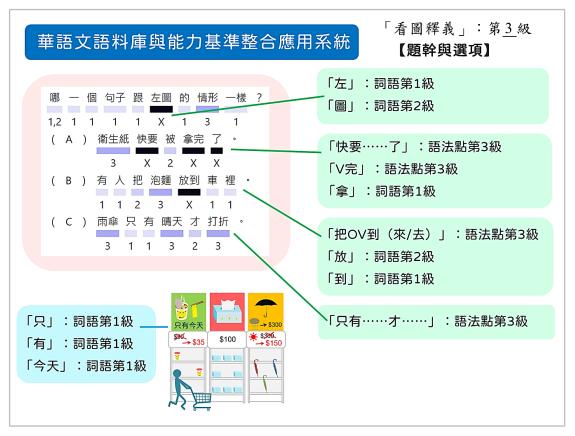
#### (二)看圖釋義:第3級

1.依據「臺灣華語文能力基準」第3級「讀」的 R-3-3 能力指標描述,來設定本題的測驗目標。

R-3-3 能力指標描述	本題測驗目標
能從句子或簡短段落之書面資料理解 基本訊息(宣傳單、菜單、廣告、佈 告欄或海報上的時間、地點或聯繫方 式)。	能理解在賣場環境裡的短句敘述。

2.利用「國教院教材編輯輔助系統」、「詞語分級標準檢索系統」、「語法點分級標準檢索系統」,以及 Google 搜尋引擎等,來查找相關資料和編寫試題內容。

(圖片來源: Pixabay 網站、FREE SVG 網站和 PowerPoint 內建圖案等。)



## (三)選詞填空:第4級

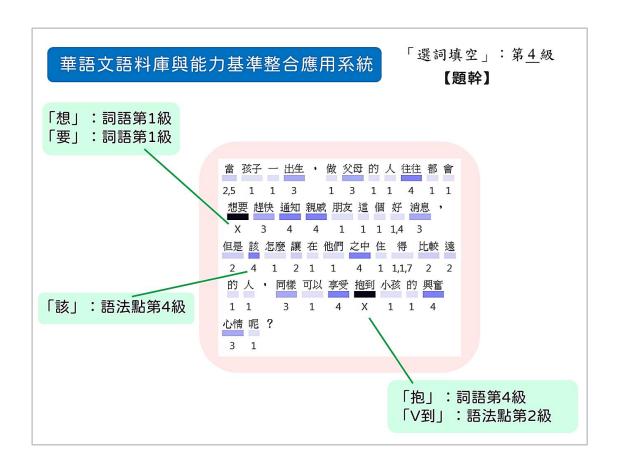
1.依據「臺灣華語文能力基準」第4級「讀」的 R-4-2 能力指標描述,來設定本題的測驗目標。

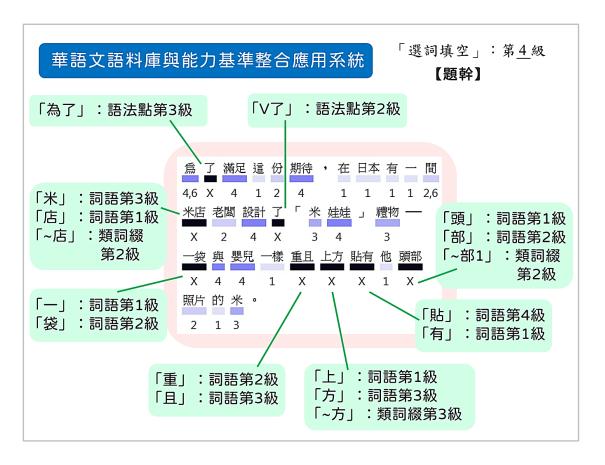
R-4-2 能力指標描述	本題測驗目標
能理解常見書面資料(宣傳冊子和簡 短的文件)的相關訊息。	能理解寄情於禮的短篇新聞內容。

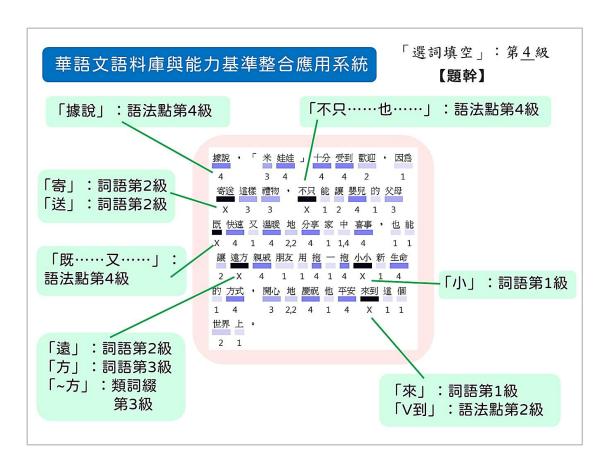
2.利用「國教院教材編輯輔助系統」、「詞語分級標準檢索系統」、「語法點分級標準檢索系統」、「國教院語料庫索引典系統」,以及 Google 搜尋引擎等,來查找相關資料和編寫試題內容。

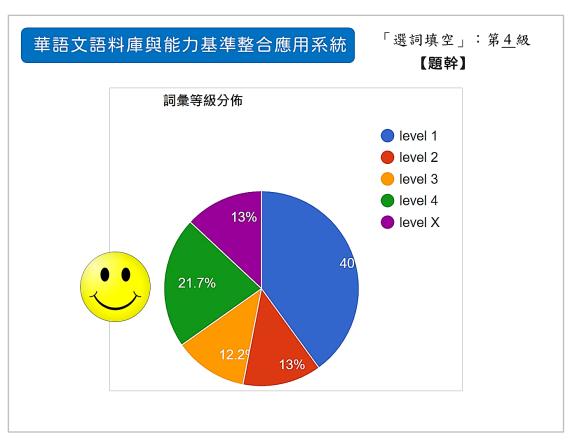
(文本來源:張君堯編譯,〈與新生兒一樣重!日本流行送「米娃娃」讓親戚也能抱抱〉,聯合新聞網,2021年8月9日,https://udn.com/news/story/6810/5660157。)











#### 華語文語料庫與能力基準整合應用系統

「選詞填空」:第4級

【選項】

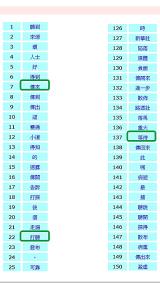
當孩子一出生,做父母的人往往都會想要趕快[通知親戚朋友這個好消息, 但是<u>2該</u>怎麼讓在他們之中住得比較遠的人,同樣可以享受抱到小孩的興奮心 情呢?

#### 以第1題「通知」為例

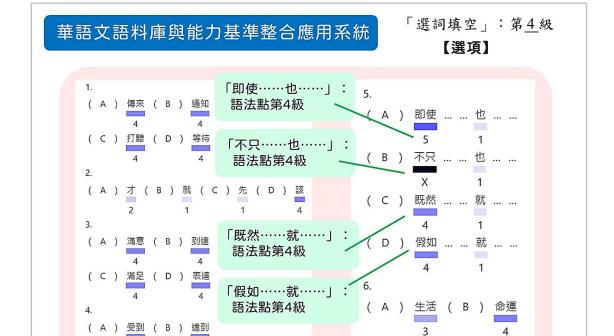
- 1.利用「國教院語料庫索引 典系統」查找「消息」的搭 配詞。
- 2.挑選出誘答的詞語選項後, 回到「國教院教材編輯輔助 系統」查看是否合乎試題等 級。

( C ) 感到

( D )







( C )

命令

( D )

生命

#### (四)閱讀理解:第5級

1.依據「臺灣華語文能力基準」第5級「讀」的 R-5-4 能力指 標描述,來設定本題的測驗目標。

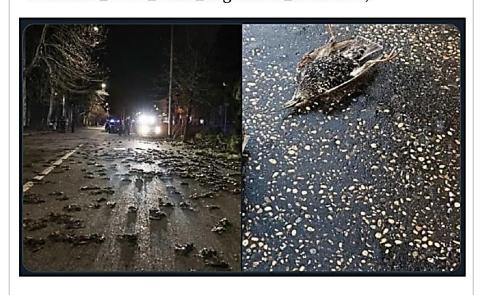
R-5-4 能力指標描述	本題測驗目標
能理解、摘要、推論多樣主題篇章所 陳述的觀點與作者立場。	能理解以生態平衡的觀點,來討論人 類在過節時施放煙火對鳥類造成負面 影響的文章。

2.利用「國教院教材編輯輔助系統」、「詞語分級標準檢索系 統一「語法點分級標準檢索系統」、「國教院語料庫索引典系 統」,以及 Google 搜尋引擎等,來查找相關資料和編寫試題 內容。

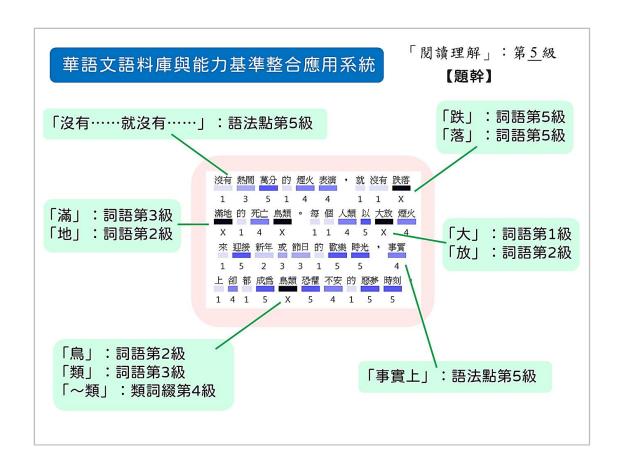
(文本來源:呂芷晴報導,〈你放煙火,牠遭殃——羅馬跨年煙火嚇死 數百鳥〉, 窩窩網站, 2021 年 1 月 29 日, https://wuo-wuo.com/report/1 06-wuo-weekly-news/1299-wuonews\_rome\_birds\_frightened\_fireworks •

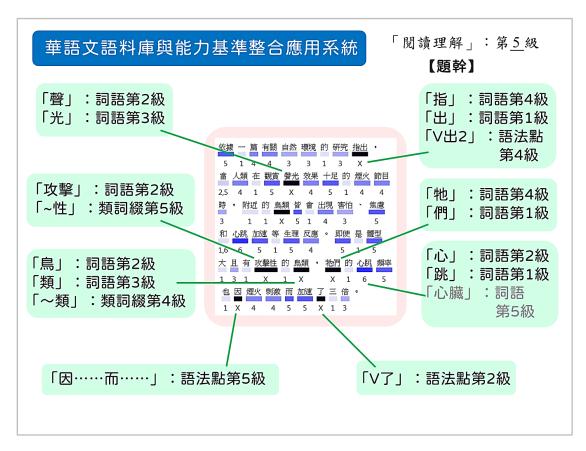
動保時事 (/REPORT/106-WUO-WEEKLY-NEWS) 2021/01/29

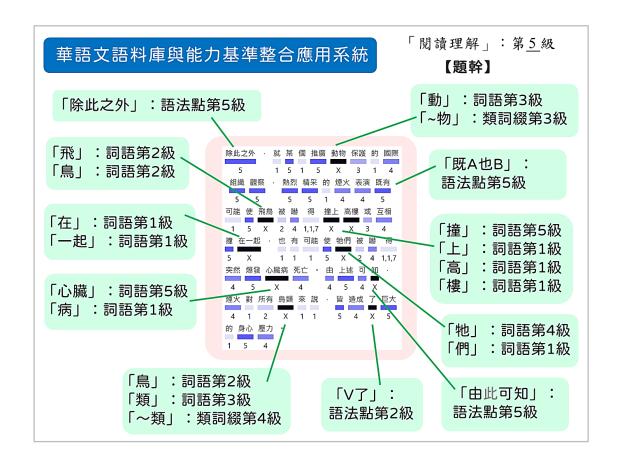
你放煙火, 牠遭殃——羅馬跨年煙火嚇死數百鳥 (/report/106wuo-weekly-news/1299wuonews\_rome\_birds\_frightened\_fireworks)

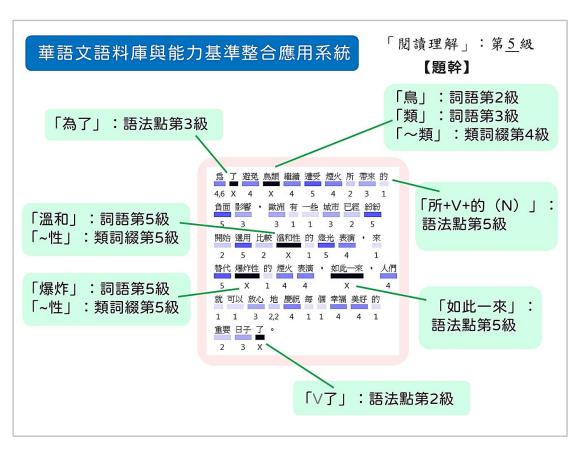


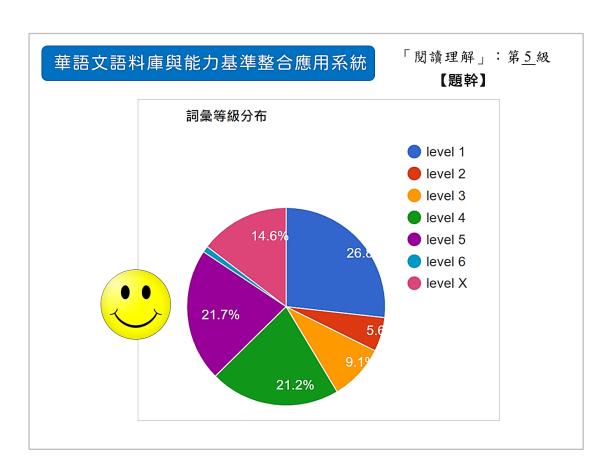
一場場人類精心策劃的煙火秀,繽紛花火加上震天巨響,撼動人心,留下無數感動。但對動 物來說,這些空中炸彈卻宛如「大屠殺」!今年義大利羅馬的元旦,有數千隻鳥疑似被新年

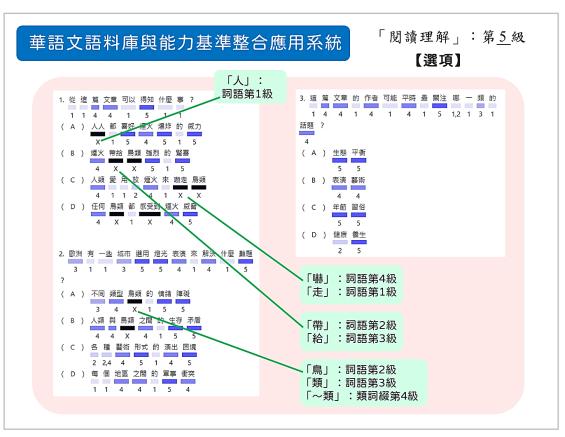












## 伍、使用心得、建議及請益

非常感謝國家教育研究院建置了「華語文語料庫與能力基準整合應用系統」,讓華語文教學從業人員能夠大幅提昇準備課程、編寫教材和設計測驗題目時的效率!為了使系統功能可以更加完善,筆者依本次編寫第2級至第5級閱讀測驗試題的經驗,在此提出以下使用心得、建議及請益。

一、「華語教學標準體系應用查詢系統」:當查看第2級至第5級漢字、詞語和語法點時,在看完第1頁後按下一頁,會出現不限等級的頁面。下面兩張圖是以查看第5級語法點為例,當看完第1頁後按下一頁,會出現不限等級和第1級的頁面。因此,為增加查找同一等級語法點的便利性,希望能在按下一頁之後,可出現同一等級的接續頁面。





另,不知道是否有可能在「華語教學標準體系應用查詢系統」 中,也列出類詞綴供查詢。



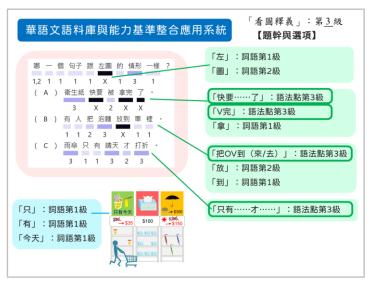
二、「國教院教材編輯輔助系統」:似乎有斷詞不一致的現象。下圖 是以查找「開車」、「騎車」和「坐車」為例,發現動詞與 「車」之間的斷詞結果不同,不知道是另有考量,或是有可能 加強斷詞的準確度。



下圖是查找「鳥類」、「人類」和「魚類」的結果,因發現斷詞不同而想請教原因。



目前利用「國教院教材編輯輔助系統」可查詢到詞語的分級,如果日後該系統也能查詢到語法點分級的話,那就真是太棒了!



三、「國教院語料庫索引典系統」: 目前筆者在查詢搭配詞時,是先在「國教院語料庫索引典系統」查詢搭配詞,然後再回到「國教院例句編輯輔助系統」或是「華語教學標準體系應用查詢系統」的「詞語分級標準檢索系統」頁面,查詢各個搭配詞的使用等級,而下圖是以查詢「消息」的搭配詞為例之畫面。因此,想要請教上述查詢是否有更便捷的方法,或是有可能在「國教院語料庫索引典系統」所查詢出的搭配詞頁面中,增添各個搭配詞的等級訊息,這樣一來便可無須再輾轉使用其他系統來獲取相關資料。

	e are 30	2 京選	I 37,528 mate	ches in 22,277 differen	abase for "[word="消, it texts) [3.321 seconds -	retrieved from ca	che]
No.	Word	3 2	no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	聽到	4 仕	61,809	43.531	1,999	1846	11468.735
2	來源	5 EF	18,177	12.802	1,310	754	9633.899
3	瓔	1,4	24,641	17.354	1,377	985	9410.945
4	人士	6 得 到	27,666	19.485	1,261	674	8097.257
5	好	7 傳宗	148,428	315.821	2,802	2222	7302.125
6	得到	4	84,614	59.592	1,473	1330	6655.227
7	傳來	8 郷 別	15,524	10.933	912	840	6323.922
8	傳到	9 傳出	4,734	3.334	691	656	6103.464
9	傳出	X 10 谜	4,421	3.114	588	559	5076.199
10	道	1	114,032	1488.878	4,682	4017	4392.777
11	靈通	11 <u># 18</u> 6 4	521	0.367	337	316	4216.276
12	小道	12 会 選	1,130	0.796	361	303	3826.392
13	得知	1 2,5 13 (8 50	13,542	9.537	590	553	3733.22
14	的	1,1,7 X	,029,838	11289.552	17,522	12263	3125.687
15	透露	14 (0)	7,366	5.188	388	349	2603.494
16	傳開	15 透露	1,048	0.738	254	246	2527.879
17	告訴	16 <u>98 [8]</u>	.22,898	86.555	882	792	2512.06
18	打探	3 1 17 (60)	1,052	0.741	227	208	2199.41
19	後	1,6	122,857	297.811	1,366	1243	2032.744
20	個	18 #I #E	296,574	1617.439	3,719	3191	2011.594
21	走湯	19 🔆	385	0.271	175	169	2010.373